



(CU PREA'NALTA VOE.)

G A Z E T T A

DE TRANSILVANIA.

Brashov, 6. August.

Трансильванія.

Б р а ш о в, 4. Август саș цингт ан еісеріка реформаціор сьрєзтоареа аддчереі а-мінге пентрє ьн рзпосат фькьторіє де еіне ші патрон а ачелаші еісеріці, Іосіє Лічкен, часорнікар де Віена, каре азьндьші крєщєрєа са ла нєміта еісерікь, де аș ші фост тьмп де 55 де ані дєспрєтат кє трєпєла, тотьші нємьрїтоареаї фаптє че аș фькьт ан часєла дєспрєцірєї салє де чєлєа пзїмьнтєрї кїзє-шєїащє антрє адєвєр кьмкь кє дьхєла нїчї одїніоарь аș фост дєспрєціт де дьнєса азєжн-дєї адєкь ан Дїата са 10,000 фрї арїїнт, кє ачєа крєціїнєаскь лєгьтєрь, ка дїн їнтерє-сєла ачєлора сьсє анпзрєтєшаскь Профєсорєла школєї де лїнгь еісеріка нємітє, пє тот а-нєла кє 100 ф. м. с. шї пзєторїєла сьфлєтєск пєнтрє рьгьчїєнілє чє лєва вьрєса пєнтрє їєр-тареа пзкатєлор маї сьє азьдатєлаї мєщєр асємєнєа; фїє фаптє ачєстєї кьлат вьрєбат де пїлдь ла фаптє вьнє шї де єрмарє чєлор чє сьнт ан старє афачє асємєнєа; о асфєлїє де фаптє кє адєвєрат сє поатє антрє тоа-тє сокотї де комплїмєнт зїсєлор мьнтєїто-рїєлаї, „нє вьз адєнєацї воао комо-дрь пє пьмьнт єндє молїлє шї рьцї-на о стрїкь, шї фьрїї о сьпз шї о рьпзск, чї маї вьртос ан чєрїєрї єндє нїчї молїлє нїчї рьцїна нє о стрїкь, шї єндє фьрїї нє о сьпз — кь єндє ва фї комоара воа-стрє аколо ва фї шї їнїма воа-стрє.“

Тїмїшє де сьс, 16. Август к. н. А сь-рє ла жємєтатє пє 9 саș мьтат ачєа дїн

вїаць Д. Кьплан ал контємацєлаї Стєфан Бабош дьпз о коалз сьєртє дьр кьмплїтє, шї сє ва ангрона ан мьрмьнтєла лазарєтє-лєї ан 17. Август 1839 к. н. — Аналтєла сфат де тькєрє (Хофкрїєрат) аș єїнє воїт а нємі ан локєла докторєлаї де Лазарєтє Кон. Спїєс, карє саș мьтат ла тьрєнє рошє, ачєа де доктор прє докторєла прїмар (Обєр-арцт) дїн Бьковїна Нїколає В. м.

(Цїрї єкѳномїчє). Стареа чєа мьл-цємїтоаре а продьктєрїлор пзмьнтєлаї дїн вєстїмп ан Трансїлванїа дьпз кьм сє вєстї-сє маїнаїтє прїн єнєла дїн нємєрїї ачєстїї фѳї, сє вєдєа ан зїлєлє трєкьтє а сьпзрє чєваші пє азьєїторї маї алєс дєла ськоєнєла орьцїї пзєкь ла дєва, авьнд порьмєвєла (кь-кьрєзєла) ан тот кїпєла лїпєз де плоає їар ан Бьнат дєла хѳтарєлє Ардєалєлаї пзєкь ла Тїмїшоара нє плоась де опт сьпзтємьнї, ан кьт сєчєта сь гьтєа де а прїчїнєї єрмьрї прєа пзгьєїчєоась порьмєвєла, сє єска кє то-тєла, ансє акьм дїн шїрї сїгьрє анцєлєцєм кьмкь дєла 2. Август к. н. аș анчєпьт а плоа, шї аș цїнгт плоає пзєкь ан 5, алє ачєшїа, — нє сє поатє дєскрїє вькьрїа азь-кьїторїлор дєла локьрїлє ачєстєа, карїї маїна-їтє їєра апрѳпє де а кьдєа ан дєснєдєждє, кьмкь ан вара ачєстєа нєшї вѳр вєдєа ємє-зїтє пзмьнтєрїлє шї гьздїнїлє салє.

К о р о н а (ськоєнє єдвархїєлаї), 22. Ієлїє. Дої цїганї а Посєсорєлаї де пзмьнтєл Кacsó János, антрєнд пєла 9 чєсєрї ан-наїтєл прьжєлєлаї кє фєцє вєсєлє шї фьрє вьрєн сьмн де кьчєт рьє ан кьса ськьїє-лєї Fabian Zsigmond, дьпз о сьєртє вѳрєїрє прєтїнєаскь їатє нєвєлєск кє о грѳ-

зк віє асвпра стзпжнѣлѣ касей, че нѣ кѣцѣта ла асфеліѣ де тѣрзніе, ші асвпра знеі фїчі а лѣтї кѣ кѣцїте аскѣцїте ші атѣта лл ан-пѣнг ші стзпжнѣ пѣзнѣ че се тѣвѣлѣше пѣ фаца пѣзмжнтѣлѣтї, асеменеа ші кѣ фетїца атѣта кїнѣндѣо пѣзнѣ че сазезноуїнаѣсїсѣ ві-неде пічодарелор саз ацїернѣт ші еа ка моартѣ пѣ пѣзмжнт, стзпжнѣа касей пѣсте вреокѣтева мїнѣте шаз дат пѣтїмашѣа сѣфлѣт, іар фата антре цїпете ші стрїгзрї дѣрероасѣ сѣ кїнѣеше, нїчі кѣ е недежде де врео сѣкѣ-ларе, зчїгашїї фѣрѣ прїншї анкѣ антрѣчае зї ші антре стзпжнѣторї ші трїмїшї ла по-преалѣ ан зѣварѣїѣ, се ворбѣше де обще кѣ зчїгашїлор ла о асфелїѣ де фаптѣ крїж-ченѣ л'ар фї дат зотїѣ вѣстеа банїлор стзпж-нѣлѣтї оморѣт.

Унгарїа.

А. к. к. ші апост. М. аз кїневоїт ан 28. Ізлїе к. н. а трїмїте ла Статѣрїе Дзрїї ан Пожон азнате зрмжторїѣа.

Решкрїпт:

ФВРДІНАНД Ілеа, дїн Міла лѣтї дѣмне-зѣл Амператѣа Австрїї, Країѣа апостол. ал Унгарїї, Бохемїї сѣпт ачест нѣме ал Б-леа, Галїцїї, Лодомерїї, Венецїї, Іалрїї, Далмацїї, Архі-дѣка Австрїї шчл.

Ан: Архі-дѣкѣ! мѣлт ізбїте знкїѣле! Преаонорацилор, Оморацилор, де чїнсте вреа-нїчїлор. Пѣтернїчїлор, ші маї Пѣтернїчїлор, де фѣрнѣте, Новїлїлор, Анцелѣпцилор Цїркѣм-шпекцилор, Преїзбїцилор, ші Кредїнчовїлор! Рззїмацїї пѣ лѣміната хотзрѣре а артїк. 13, 179 1/2, ші тотдїодатѣ прївїнд ла дѣхѣа грацїодазелор ноастре пропѣнерї, каре ної кѣ анчепѣтѣа Дїетїї дїн естїмп вїлам дат воао преїзбїцилор ші кредїнчовїлор, акзрор сїн-гзрѣа скоп есте вѣнѣ стареа патрїї ші е-нерѣїа леуїлор, немїк не пѣтеам маї цїѣт фѣгѣдѣтї, декѣт атѣт лѣкрареа ачелор пропѣ-нерї кѣт ші черерїле ші грѣвѣцїле че сар маї фаче пѣ калеа чеа дреапѣтѣ ан модѣа кѣвенїт Ноао а нїле трїмїте, дѣпѣ кѣм пре-скрїе поменїта леце, ка тоате ачестеа ан времеа дѣпѣ дѣхѣа леуїлор амзѣратѣ пѣ де плїн сѣсѣ сѣвѣршасѣкѣ. Ампотрївз іесте дѣ-рѣ дрепѣтї ноастре ацїепѣтѣрї кѣнд (кѣм ан-целѣцїем); дѣпѣ прїмїреа грацїозѣлѣтї ноастрѣ крзїекск рескрїпт дїн 8. Маїѣ, каре фѣ трї-мїс, ка Комїтатѣа Пѣцїї, каре шї алесѣсѣ де дѣпѣтѣт ла дїетѣ о персоанѣ че анкѣ ші а-стѣзї есте оѣе ікѣцїе, прїн каре атѣт по-сѣѣ ачела, кѣт ші А. вреднїчїе а Дїетїї сѣ макѣлеазѣ, ат дѣпѣтѣт фѣрѣ о асеменеа ма-кѣлѣ а алеце сѣсѣ андаторѣакѣкѣ, — о зѣ-ковїре сѣї сказѣ ан зрїма ачелѣтї а ноастрѣ ре-скрїпт дїн ачел ангрїїре, ка адекѣ дѣпѣтѣ-

цїлор дїетїї ан леуїтѣл дрепѣт де алецїерї, Комїтатѣрїлор кѣвенїт, дїн рескрїптѣа но-стрѣ се нѣле крѣаскѣ врео пагѣѣкѣ. Ачаст зѣковїре кѣ атѣта не есте ноао маї непѣз-кѣтѣ, кѣ кѣт е де парѣе де еѣлавїа інїмї ноастрї (дѣпѣ каре ної маї дѣмѣлѣте орї зї-чїеам кѣмкѣ вѣнѣ стареа Країѣлѣтї, ш'а цзрїї одїхнѣше пѣ невѣтѣмареа леуїлор ш'а дрепѣтѣ-рїлор), се воїм а рескрїпѣе Комїтатѣрїле ан антрѣпрїндѣреа актївїтатѣї, леуїлор ші дреп-тѣрїлор прекѣм ші проваторѣ обїчїеаїрї по-трївїте, тогма аша де алѣтѣ парѣе нѣ не пѣ-тем андої кѣмкѣ дѣмнеаѣоастрѣ преїзбїци-лор ші кредїнчовїлор нѣ воїцї а кѣ рѣтраѣе дѣла ачїа грїжѣ ші вѣгаре де самѣ че пѣрѣта де сїнѣшї маї марїї ші стзпжнѣшїї дѣмнеа-ѣоастрѣ пѣнѣтрѣ тоцїї карїї ста сѣпт асеменеа акцїї, потрївїт оменѣѣлѣтї каракѣтер а нацїї, ан цїнереа чїнстѣї ші дїгнїтатѣї дїетїї. Шї фїїндѣкѣ ан крзїекскл ноастрѣ рескрїпт нѣ сѣз афлѣз нїчі зн темѣїѣ пѣнѣтрѣ о дреапѣтѣ темѣ-ре, аша вѣз дожнїм пѣ дѣоастрѣ преїзбїци-лор ші кредїнчовїлор ка че се цїне де по-сѣѣлѣ дѣмнеаѣоастрѣ кѣ лѣкрзїрїле дїетале сѣ грѣвїцї амзѣрат лѣмінаторѣ леуїї, ші спре а кѣпїга време сѣ вѣз сїлїцї кѣ тоатѣ стзп-данїа ші нѣленѣвїреа, а респѣнде атѣт кїѣмѣ-рїї, кѣт ші ачелїї ацїепѣтѣрї, ка адекѣ дїетѣ сѣ нѣ сѣ антїнѣзѣ лѣнѣгѣ време. Ан чѣлеалѣ-те рѣзмжнем воао пропѣнзї кѣ тоатѣ ізбїреа ші кѣлнѣцїле. Дат ан кѣ ноастрѣ ораш вїена, ан 28. Ізлїе 1839,

Фердїнанд III. р.

Антон Граф Маїлатѣ. Георг де Бартал.
(O. P. Z.)

Франца.

Ан 27. Ізлїе дїмїнеаца вѣстеа тѣнѣрїле Інѣалїзїлор а 9-а сѣрѣаре а Ізлїреѣолѣцїї, ла 11 часѣрї саз адѣс ан тоате кїсѣрїчїле жѣрт-фѣ пѣнѣтрѣ іертареа пѣкѣтелор чѣлор че дѣ кѣ-зѣт ан ачаст реѣолѣцїе, дѣпѣ ачел саз чѣр-чѣтат мормжнтѣрїле лор, пѣла 10 часѣрї сѣ трѣсѣ о адѣнарѣ де тїнерї ка ла 3000 кѣ нѣмѣрѣ кѣтрѣ мормжнтѣрї, ан Louvre лї-тѣл опрїт антрѣреа, пѣзїторїї сѣз анмѣлѣеа ші трѣпѣле де лїнїе прекѣм ші гарда мѣнїчї-палѣ сѣ тогмї ан рѣнд де вѣтѣл, дар глоѣ-тѣ тїнерїлор трѣкѣ фѣрѣмос пѣ лнѣгѣ еї фѣрѣ сѣсѣ антїмпле чѣва, маї пре зрїмѣ сѣ анпрѣ-цїїѣ кѣ тоцїї ан чѣа маї марѣ лїнїцїе; ка 6 часѣрї іар слобозїрѣ анѣвалїзїї тѣнѣрїле шї пѣ мормжнтѣрї арсѣ фок тоатѣ ноапѣа.

Сербїа.

Цїрїле чѣлеа маї проаѣпѣте анѣзреск кѣм-кѣ прїнцѣа Мілош протѣстѣазѣ ан тот кї-

ВВА асвпра ресігнації Салае, зіжжає вз ар фі
фост сіліт а пне жос домна, шіші ащере
рвгврі атат ла Петербурге, ват ші ла Кон-
стантінопол суре а се прімі андрзпт, дар
о асфеліс де антодрере ар фі кс форт марі
грестзці анпрвнатз, се гзтеа ан зілає
трексте ла о кзлаторіє кзтрз Петербурге,
дар се веде кз ш'аз псе кзветз ачела део-
парте анторкназде ла мошілає Салає ан ца-
ра ромжнеаскз, брателе сзс вфрем Окрено-
віч, презідентз сенатзлає є кзпріне кз о
кзлаторіє ла одеса зндешї петрече пе філа
сзс, каре аколо ва сзші кзщїце крешереа са.

ВНГЛІТЕРА.

Фоліє челеа маї фола єнглїзшї капзтз
прїн кореспондїції сзї дїн Константінопол
анщїїнцзрі дїн 3. Ізлає каре тоате дескрїс
моарте шї анропареа Салтанзлає, єла се
знеск антзс ачєа, кзмкз Салтанз ас мзрїт
де о болаз че лї зїк Delirium tremens,
тотдеодатз анщїїнцєазз жврналеє нескарї
прївїрі деспре старєа Тврчїї, шї реалзїїє єн-
глїтерїї асвпрзї, асвпра че? асвпра пззїрїї
неатжрнзрїї, шї антреїїмеї ам-
пзрзції тврчєшї, антр'ачєст пвнкт
тоате се потрібєск, дар антребарєа чїї грєа є
кзм? Жврналзла Globe каре є органзла лзї
Палмерстон скрїє: анщїїнцзрїє деспре ловї-
рєа армєї тврчєшї кс оастєа лзї Мєхмед-Ілі
респїкз апрїат кзмкз Мєхмед-Ілі ар фі фост
анчєпзторїзла ловїрїє, каре ловїрє де сар фі
антжрзїат нємаї врео кжтева зіє, атжнчї
нар фі зрмат о асфелїс де кздеє шї зкпз-
чїрє, сосїрєа кзпїтанзлає Caillet кс порвч-
чїлє лзї Мєхмед-Ілі ас дат прїчїнз лзї
Ібраїм де анз пзші маї анколо, каре антрз
адєвзр нзззїа кзтрз капїтала османїлор;
тоатз нздеждає є акзм ан чєлєа 5 пвтерї
але ввропєї, каре сєвор сілі ан тот кїпзла
а аджчє пе анврзжвїції ла о анвоїрє, де шї
ангжнфат Мєхмед-Ілі пєнтрз єврїнцз че о
ає кїщїгат ва чєрє асфелїс де кондїції, че
ар фі кс нєпзтїнцз де асє аннїні, нїї то-
тшї нє сїнтем плекаці де а прївї ан кз-
дєрєа армєї тврчєшї, о кздеє де тот а ачє-
ашї, ачєст' оастє ста маї алєс дїн тїнерї нє
депрїншї, (рєквстє) дєла каре нїмє нє поате
ашєпта се фїє ан старє ада пєїт кс оастєа
лзї Мєхмед-Ілі чїї єїнє рєгзлаатз, фокзла дє-
пз кзм спнн дєпєшєлє ас цїншт нємаї доаз
чєсзрї, каре врємє є прє скзртз пєнтрз о мї-
нїкмїчїрє де 60,000 де єврєаці, пєрдєрєа
єврєацілор дар ає трєвзїт сє фїє мїкз фортє,
пєрдєрєа флїнтелор, шї а алчор матєрї-
лаєрї де взтїє іарзшї сє поате рєнє ан-
трєїї, ачєлєашї дар трзпє ловїтє, анзєстра-
тє де нєс кс чєлєа трєвзїнчєає, пот іарєшї
ста фазз ан кжпнзла взтїї; ачєстєа вгззрї

де сємє нє дєз калє ла інкїрє, кзмкз грєс-
тєїлє чє сар івї анпєтрїва знєї анвоїрї ан-
трє ачєст' доаз пзрцї, сєнт кс мзлат маї
єлєлє дєкжт сє о поатз антрз адєвзр ан-
пєдїка, галєлє твзтєрє єстє „Неатжрн-
рєа, шї антрєїїмєа ампзрзції ос-
манє сзсє сїгзрїсєзз, шї дєчєоарз
Франца шї внглїтерє ас дат нєтз лзї Мєх-
мєд-Ілі, ка єл нїчї дєкжт сз анчєапз ловї-
рєа, акзм дєлєа нєз аєкзлатат дє ачєлєа,
нїї єл сзєа пвтєа фолєгї кс єїрїнцз са,
нїї іарзшї рєпєцім: Неатжрнрєа шї ан-
трєїїмєа ампзрзції отоманє трє-
єзї, трєєзє сє фїє сїгзрїсїтз. Пачєа
ввропєї атжрнз дєла антрєїїмєа ампзрзції
тврчєшї, сєнт павзззла ввропєї ва фі тврчїа
ан старє дє асє рєорганїза, шї дє є шї кс
нєпзтїнцз ка ачєа сє маї фїє врєодатз пв-
терє ангрєзїтєарє шї вєчїнілор прїмєждїоаск,
тєтшї поате лєнєтз врємє пззї нєтрєалїтатє,
шї нєвзтзмарє, апої антр'ачєст' кїп. є
прєа дє лїпєз пєнтрз дє а цїнєа єквїлїєрїзла
європєї, шї прїн зрмєрє дє а о анзрєа пє а-
чєстє дє прїмєждїа знєї взтїї карє антр'алт
кїп пєнтрз кспрїндєрєа саз анєкзцїрєа Твр-
чїї ар аєлє дє а зрмє.

Тврчїа

Константінопол, 17. Ізл. Ан 11.
Ізлає ас афлат лок єврєбарєа анчїнцєрїє сє-
кїї кс чєа маї марє помнз, трєпзла дїпло-
матїк ас фост пофїт сє фїє фазз, дєчї
апрїпїндєлє тїнерзла Салтан дє кортз дїпло-
мацилор шї вззїнд мєлцїмєа лор ас трїмїс
пє зн офїцїр сє дє анпзртзшєакз мєлцїмї-
рєа шї андаторарєа сє пєнтрз галантзрїа чє
ає арзтат рєпрєзїтанції ввропєї, сєсє тоатз
цєрємонїа домнї чєа маї марє лїнїцє. Дєспрє
армєа тврчєаскз щїмз кс Хєфїс-Пашєа саз ан-
торє кс оастєа пєнз ла Малатїа, дар нє
сє щї оарє Ібрахїм-Пашєа гонїл'а ан
зрмз ас вє? дєпз знєлє анщїїнцзрї сє зїчє
кз ар фі Мєхмед-Ілі кс гєнєа сзї гонєаскз
пєнз ла Ронїах шї апої дє аколєа іарзшї
ка маїнїнтє сє дїктєзє єл пачє Твркзлає; ан-
трз ачєстєа Хєфїс-Пашєа пєнтрз окрєзнїчїа шї
нєакзлатарєа лзї дє офїцєрїї корвїшї є дєгрє-
дат, шї ан локзла лзї є пєсє Слєдзлєдє,
спнн кз ачєстєа ар фі маї хєрнїк дє а пєрєтєа
командє дєкжт Хєфїс-Пашєа. Іар чє сє атїнцє
дє оастєа марїнз, ачєстєа сєнт командє лзї
Кєпздан Пашєа ас ажнєс ла 14 Ізлає кзтрз
сєарз ан Алєксандрїа, адоє зї сє дєсєз Кєпз-
дан Пашєа ла Мєхмєд-Ілі ан чєтатєа Рєсє-
Годїн зндє фз прїмїт кс тоатз кзвнїтє рє-
єрїнцз. Флєта тврчєаскз крєчїцє ан флєца
Алєксандрїї, дар чєвє дєпзртатз дє чєа єгїп-
тєанз, тот ачєї Корєспондїції скрїс кз кжт
чє ар фі азїт вїцє-Врїзєа дє моартєа Сєлєтєа

